

STORZ

KARL STORZ — ENDOSKOPE

fr **Manuel d'utilisation**
Set de tuyaux



11-2021

Copyright ©

Toutes les illustrations de produits, descriptions des produits et textes sont la propriété intellectuelle de la société KARL STORZ SE & Co. KG.

Leur emploi ou leur reproduction par des tiers nécessite l'autorisation explicite de la société KARL STORZ SE & Co. KG.

Tous droits réservés.

Table des matières

1 Informations générales	5
1.1 Lire le manuel d'utilisation	5
1.2 Lire les manuels d'utilisation des dispositifs associés	5
1.3 Champ d'application	5
1.4 Signes et symboles généraux	5
1.5 Explication des messages de mise en garde	6
2 Utilisation conforme à l'usage prévu	7
2.1 Destination	7
2.2 Indications	7
2.3 Contre-indications	7
2.4 Domaines d'application prévus	7
2.5 Groupes cibles d'utilisateurs	7
2.6 Groupes de patients	8
3 Sécurité	9
3.1 Incidents graves	9
3.2 Manipulation correcte et contrôle du dispositif	9
3.3 Dispositifs stériles	9
3.4 Article à usage unique	9
3.5 Stockage conforme	10
3.6 Association avec d'autres composants	10
3.7 Défaillance des dispositifs	10
4 Description du dispositif	11
4.1 Vue d'ensemble du dispositif	11
4.2 Livraison	11
4.3 Associations possibles	12
4.4 Caractéristiques techniques	13
4.5 Symboles sur l'emballage	13
5 Préparation	15
5.1 Déballer le dispositif	15
5.2 Vérification du dispositif	15
5.3 Insérer le set de tubes	15
5.4 Raccorder le set de tubes 031523-10/031524-10/031529-10/031531-10/031563-10/031564-10 à la poche d'irrigation	16
5.5 Raccorder le jeu de tubes 031523-10/031524-10 à l'instrument d'irrigation	17
5.6 Raccorder le jeu de tubes 031563-10/031564-10 au tube pour patient 031162-10	17
5.7 Raccorder le set de tubes 031529-10 à la chemise d'aspiration/d'irrigation CLEARVISION	17
5.8 Raccorder le set de tubes 031531-10 à la pièce à main/au moteur	18
5.9 Raccorder le set de tubes 030647-10 à l'instrument d'aspiration et au système de récupération	18
5.10 Raccorder le set de tubes 031647-10 au convertisseur à ultrasons et à la bouteille d'aspiration	19
6 Utilisation	20
6.1 Utilisation du set de tuyaux	20

7	Retraitement	21
7.1	Retraitement du set de tuyaux	21
8	Transport et stockage	22
8.1	Conditions de stockage	22
9	Entretien, réparations, maintenance et élimination	23
9.1	Élimination du dispositif	23
10	Filiales	24

1 Informations générales

1.1 Lire le manuel d'utilisation

Le non-respect du manuel d'utilisation pourrait entraîner des blessures chez les patients, les utilisateurs ou d'autres personnes ainsi qu'endommager le dispositif.

- ▶ Lire attentivement le manuel d'utilisation et respecter toutes les notes relatives à la sécurité et tous les messages de mise en garde.
- ▶ Lire attentivement les instructions de traitement et respecter toutes les notes relatives à la sécurité et tous les messages de mise en garde. Les instructions de traitement peuvent être consultées en saisissant le n° de réf. sur www.karlstorz.com/ifu.
- ▶ Ranger précautionneusement le manuel d'utilisation et les instructions de traitement.

1.2 Lire les manuels d'utilisation des dispositifs associés

Le non-respect des manuels d'utilisation des dispositifs associés pourrait entraîner des blessures chez les patients, les utilisateurs ou d'autres personnes ainsi qu'endommager le dispositif.

- ▶ Lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité et messages de mise en garde décrits dans les manuels d'utilisation des dispositifs associés.
- ▶ Lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité et messages de mise en garde décrits dans les instructions de traitement des dispositifs associés.

1.3 Champ d'application

Ce manuel d'utilisation est valable pour :

Set de tubes, irrigation, PC	031523-10
Set de tubes, irrigation, FC	031524-10
Set de tubes, irrigation, CV	031529-10
Set de tubes, irrigation, UD	031531-10
Set de tubes, aspiration, DS	030647-10
Set de tubes, aspiration, BS	031647-10
Set de tubes journée, irrigation, PC	031563-10
Set de tubes journée, irrigation, FC	031564-10

Les dispositifs présentés ne sont peut-être pas disponibles dans tous les pays en raison de différentes conditions d'admission.

1.4 Signes et symboles généraux

Les signes et symboles utilisés dans ce document ont la signification suivante :

Conseil pratique

-  Ce symbole désigne des informations importantes et utiles.

Actions à effectuer

Action à réaliser en plusieurs étapes :

- ✓ Condition qui doit être remplie avant la réalisation d'une action.
- 1. Étape 1
 - ⇒ Résultat intermédiaire d'une action
- 2. Étape 2
 - ⇒ Résultat d'une action terminée

Actions dans les consignes de sécurité ou lors d'une étape d'action spécifique :

- ▶ Étape 1

Énumérations

1. Liste numérotée
 - Liste non numérotée, 1er niveau
 - Liste non numérotée, 2e niveau

1.5 Explication des messages de mise en garde

Les notes relatives à la sécurité et les messages de mise en garde du manuel d'utilisation doivent être respectés pour éviter les dommages corporels et matériels. Les messages de mise en garde utilisent les niveaux de risque suivants :

▲ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. Il existe un risque de mort ou de blessures graves si ce danger n'est pas évité.

▲ ATTENTION

ATTENTION

Désigne un danger potentiel. Il existe un risque de blessures légères ou bénignes si ce danger n'est pas évité.

PRUDENCE

PRUDENCE

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Les dispositifs risquent d'être endommagés si cette situation n'est pas évitée.

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

2.1 Destination

Set de tubes 031523-10, 031524-10, 031563-10, 031564-10 :

Les sets de tubes d'irrigation servent à transporter le liquide d'irrigation vers l'instrument d'irrigation. Les sets de tubes d'irrigation sont non-invasifs et sont destinés à un usage de courte durée.

Set de tube 031529-10 :

Les sets de tubes de nettoyage servent à nettoyer l'objectif et à en éliminer les liquides. Les sets de tubes de nettoyage sont non-invasifs et sont destinés à un usage de courte durée.

Set de tubes 031531-10 :

Les sets de tubes de refroidissement servent à transporter le liquide d'irrigation, et, le cas échéant, à l'acheminer vers l'instrument d'irrigation, ainsi qu'à refroidir l'instrument. Les sets de tubes de refroidissement sont non-invasifs et destinés à un usage de courte durée.

Set de tube 030647-10, 031647-10 :

Les sets de tubes d'aspiration servent à transporter les liquides, tissus/particules et gaz des patients vers le système de récupération. Les sets de tubes d'aspiration n'entrent pas en contact avec le corps.

2.2 Indications

L'emploi de ces sets de tuyaux ne dépend pas d'indications particulières. Ce sont des accessoires utilisés lorsqu'il faut transporter des liquides ou pour compléter le dispositif médical KARL STORZ auquel ils sont associés.

2.3 Contre-indications

Les dispositifs ne doivent pas être utilisés sur des patients ne faisant pas partie du cercle défini de patients ou lorsque l'intervention est contre-indiquée en tant que telle.

2.4 Domaines d'application prévus

Set de tubes 030647-10 :

Gynécologie, urologie, arthroscopie

Set de tubes 031523-10, 031563-10 :

Arthroscopie, urologie, hystérocopie, colonne vertébrale

Set de tubes 031524-10, 031564-10 :

Laparoscopie, proctologie, thoracoscopie, chirurgie laparoscopique en gynécologie, laparoscopie en urologie, gastro-entérologie

Set de tubes 031529-10 :

ORL/NEURO : Rinçage de l'objectif, par ex. pendant la CEFS

Set de tubes 031531-10 :

ORL/NEURO, colonne vertébrale

Set de tubes 031647-10 :

Urologie

2.5 Groupes cibles d'utilisateurs

Ce dispositif médical ne doit être utilisé que par des médecins et auxiliaires médicaux possédant la qualification professionnelle suffisante.

2.6 Groupes de patients

Pour ce dispositif, il n'existe aucune restriction concernant les groupes de patients.

3 Sécurité

3.1 Incidents graves

On entend par « incident grave » tout incident ayant entraîné, susceptible d'avoir entraîné ou susceptible d'entraîner directement ou indirectement l'une des conséquences suivantes :

- la mort d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne,
 - une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne,
 - un danger grave pour la santé publique.
- ▶ Tous les incidents graves doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

3.2 Manipulation correcte et contrôle du dispositif

L'utilisation incorrecte du dispositif peut entraîner des blessures chez le patient, l'utilisateur et toute autre personne.

- ▶ Seules les personnes possédant la qualification médicale nécessaire et familiarisées avec l'utilisation du dispositif sont autorisées à l'utiliser.
- ▶ S'assurer que le dispositif est conçu pour l'intervention prévue avant toute intervention.
- ▶ Vérifier les points suivants avant et après chaque utilisation des dispositifs :
 - Parfait fonctionnement
 - Endommagement
 - Modification de la surface
 - Pour plusieurs composants : intégralité et assemblage correct
- ▶ Ne jamais réutiliser de dispositifs endommagés.
- ▶ Éliminer le dispositif correctement.
- ▶ Ne jamais laisser de composants brisés dans le corps du patient.
- ▶ Ne pas solliciter mécaniquement le dispositif de façon excessive.
- ▶ Ne pas redresser des dispositifs tordus dans leur position d'origine.

3.3 Dispositifs stériles

Le dispositif est un dispositif stérile. Des mesures particulières sont nécessaires pour assurer la stérilité du dispositif. Si ce dernier n'est pas stérile, il présente un risque infectieux pour le patient.

- ▶ N'ouvrir l'emballage stérile que juste avant l'utilisation du dispositif.
- ▶ Contrôler la date de péremption du dispositif avant son utilisation.
- ▶ Contrôler le parfait état de l'emballage du dispositif avant son utilisation.

Si la date de péremption est dépassée ou si l'emballage est endommagé, la stérilité du dispositif n'est plus assurée.

- ▶ Ne plus utiliser le dispositif.
- ▶ Éliminer le dispositif correctement.

3.4 Article à usage unique

Les articles à usage unique ne sont plus sûrs après utilisation. S'ils sont réutilisés, il existe un risque d'infection et de blessure pour les patients, les utilisateurs et les tiers.

- ▶ Il est interdit de retraiter des articles à usage unique.

- ▶ Les articles à usage unique doivent être mis au rebut après utilisation.

3.5 Stockage conforme

Un stockage non conforme peut contaminer des produits stériles et ainsi présenter des risques d'infection des patients, utilisateurs et des tiers.

- ▶ Stocker les produits dans leur emballage stérile.
- ▶ Toujours retirer les dispositifs de leur emballage stérile juste avant leur emploi.

3.6 Association avec d'autres composants

Toute association du produit avec des instruments et équipements non appropriés peut entraîner un comportement non contrôlé et des blessures du patient, de l'utilisateur ou de toute autre tierce personne.

- ▶ Associer le dispositif uniquement avec des instruments et des équipements dont l'utilisation combinée est autorisée.
- ▶ Utiliser uniquement des accessoires autorisés.

3.7 Défaillance des dispositifs

Il pourrait y avoir une défaillance du dispositif pendant l'utilisation.

- ▶ Lors de chaque utilisation, prévoir un dispositif de remplacement ou prévoir une technique opératoire alternative.

4 Description du dispositif

4.1 Vue d'ensemble du dispositif



030647-10



031523-10,
031524-10



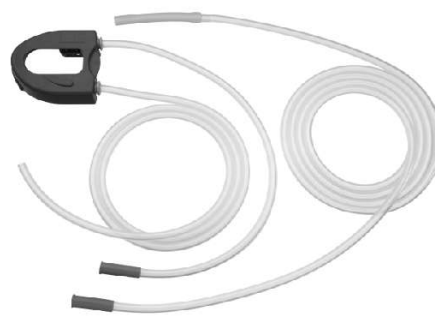
031529-10



031531-10



031563-010, 031564-10



031647-10

4.2 Livraison

Le contenu de la livraison est le suivant : 10 unités (n° de réf. xxxxxx-10) du set de tubes.

4.3 Associations possibles

Il est recommandé de vérifier que les équipements sont bien adaptés à l'intervention prévue avant de les utiliser. Merci de prendre en compte le fait que les dispositifs présentés dans ce support ne sont peut-être pas disponibles dans tous les pays en raison de différentes conditions d'admission.

Set de tubes	Appareils compatibles
031523-10 031524-10 031563-10 031564-10	KARL°STORZ ENDOMAT Select UP 210 KARL STORZ HAMOU ENDOMAT 26331120 KARL°STORZ ENDOMAT SELECT UP220
031529-10 030647-10 031647-10	KARL°STORZ ENDOMAT Select UP 210 KARL°STORZ ENDOMAT SELECT UP220
031531-10	KARL°STORZ ENDOMAT SELECT UP220






Set de tubes	Autres dispositifs compatibles						
031523-10 031524-10 031563-10 031564-10 031529-10	Systèmes de poches pour les solutions d'irrigation des canules de ponction		Instruments pour irrigation avec raccord pour tubes	n/a			
030647-10 031647-10		Instruments pour aspiration avec raccord pour tubes			n/a	Récipient collecteur	n/a
		Transducteur ultrasonique (n° de réf. KARL STORZ 27610030)					
031531-10		Pièces à main (par ex. pièces à main pour shaver, pièces à main de forage)			Moteurs (par ex. micro-moteur high Speed)		














Lors de la combinaison avec d'autres dispositifs, veiller à ce que l'utilisation prévue ne soit pas incompatible avec l'utilisation prévue de chacun des dispositifs. Vous trouverez les informations relatives à chacun des dispositifs dans les documents correspondants.

4.4 Caractéristiques techniques

Sets de tubes pour l'irrigation	
031523-10	Longueur jusqu'à la poche d'irrigation env. 1 500 mm Longueur jusqu'à l'instrument d'irrigation env. 2 650 mm Diamètre le plus faible env. Ø 6,0 mm
031524-10	Longueur jusqu'à la poche d'irrigation env. 1 800 mm Longueur jusqu'à l'instrument d'irrigation env. 2 650 mm Diamètre le plus faible env. Ø 6,0 mm
031529-10	Longueur jusqu'à la poche d'irrigation env. 1 500 mm Longueur jusqu'à l'instrument d'irrigation env. 2 650 mm Diamètre le plus faible env. Ø 1,5 mm
031531-10	Longueur jusqu'à la poche d'irrigation env. 1500 mm Longueur jusqu'à l'instrument d'irrigation env. 2650 mm Diamètre le plus faible env. Ø 1,5 mm
Sets de tubes pour l'aspiration	
030647-10	Longueur jusqu'à l'instrument d'aspiration env. 2 650 mm Longueur jusqu'au récipient collecteur env. 1 500 mm Diamètre le plus faible env. Ø 6,0 mm
031647-10	Longueur du patient jusqu'au flacon d'aspiration env. 2 650 mm Longueur jusqu'au flacon d'aspiration env. 500 mm Longueur jusqu'au récipient collecteur env. 1 500 mm Diamètre le plus faible env. Ø 6,0 mm
Sets de tubes pour la journée	
031563-10	Longueur jusqu'à la poche d'irrigation env. 1500 mm Longueur jusqu'au tube pour patient env. 300 mm Diamètre le plus faible env. Ø 6,0 mm
031564-10	Longueur jusqu'à la poche d'irrigation env. 1 800 mm Longueur jusqu'au tube pour patient env. 300 mm Diamètre le plus faible env. Ø 6,0 mm

4.5 Symboles sur l'emballage

Symbole	Signification
	Fabricant
	Date de fabrication
	Dispositif médical (Medical Device)
	Référence catalogue
	Code de lot

Symbole	Signification
	Nombre de dispositifs dans l'emballage
	Code produit unique (Unique Device Identifier)
	Respecter le manuel d'utilisation ou le manuel d'utilisation électronique
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Craint l'humidité
	Date limite d'utilisation
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
	Ne pas restériliser
	Ne pas réutiliser
	Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène
	Système de barrière stérile individuel
	Conformément à la loi fédérale américaine (CFR 21, Partie 801.109), ce dispositif ne peut être vendu qu'à un médecin ou que sur sa prescription (« licensed physician »).
	Marquage CE Ce marquage permet au fabricant de déclarer que le dispositif est conforme à la législation européenne en vigueur. Un code placé après le sigle CE de conformité fait référence à l'organisme responsable. La législation européenne applicable au dispositif figure dans la déclaration de conformité européenne qui peut être demandée auprès de KARL STORZ.

5 Préparation

5.1 Déballer le dispositif

1. Retirer avec précaution le dispositif et ses accessoires de leur emballage.
2. Vérifier si la livraison est complète et l'absence d'éventuels dommages.
3. En présence de dommages, de vices cachés et de livraison incomplète, documenter le type et l'étendue et contacter immédiatement le fabricant ou le fournisseur.

5.2 Vérification du dispositif

Vérifier les propriétés suivantes du produit avant toute utilisation du produit :

- Validité de la date de péremption
- Dommage de l'emballage
- Fonctionnement du produit
- Sécurité de fonctionnement et état correct du système employé

5.3 Insérer le set de tubes

⚠ AVERTISSEMENT

Date de péremption dépassée ! Risque d'infection !

- ▶ Vérifier la date de péremption.
- ▶ Vérifier le parfait état de l'emballage.
- ▶ Ne jamais utiliser les produits dont la date de péremption est dépassée ou qui sont endommagés, voire ouverts par erreur. Les mettre au rebut de manière conforme.

⚠ AVERTISSEMENT

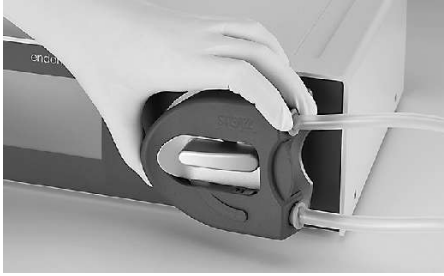
Produit non stérile ! Risque d'infection !

- ▶ Ne retirer le produit de son emballage stérile que juste avant l'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

Montage incorrect ! Risque de contamination !

- ▶ Monter le dispositif côté patient dans la zone stérile.
- ① Le produit est conditionné individuellement dans des emballages de protection, stérilisé à l'oxyde d'éthylène et destiné à un usage unique sur un seul patient. Sinon, il existe un danger de contamination croisée.
Les sets de tuyaux pour la journée 031563-01 et 031564-01 ne doivent pas obligatoirement être changés après chacun des patients. Ils ne peuvent toutefois rester dans la pompe à galets que, au maximum, pendant 12 heures.
- ① Le capteur de pression de l'appareil se trouve sous le galet de la pompe. Le set de tuyaux ne peut donc être mis en place que dans un sens.



1. Poser le set de tubes sur le capteur de pression de l'appareil



2. Tourner le levier du galet de la pompe en position verticale pour fixer la cassette

5.4 Raccorder le set de tubes

**031523-10/031524-10/031529-10/031531-10/031563-10/
031564-10 à la poche d'irrigation**

▲ AVERTISSEMENT

Liquide d'irrigation contaminé ! Risque de blessure !

- ▶ Percer proprement la membrane.
- ⓘ Fermer le clamp si le deuxième tuyau d'arrivée n'est pas utilisé afin d'éviter que de l'air ne s'infilte dans le système d'irrigation.
- ⓘ Remettre le capuchon de protection sur les canules de ponction après emploi et avant d'éliminer le set de tuyaux.

1. Retirer le bouchon de protection.



2. Introduire la canule de ponction dans la poche d'irrigation
3. Purger l'air du set de tubes avant l'utilisation, en acheminant du liquide d'irrigation jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne soit présente dans le système d'irrigation.

5.5 Raccorder le jeu de tubes 031523-10/031524-10 à l'instrument d'irrigation



1. Raccorder l'extrémité en silicone à l'instrument d'irrigation
2. Purger l'air du set de tubes avant l'utilisation, en acheminant du liquide d'irrigation jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne soit présente dans le système d'irrigation.

5.6 Raccorder le jeu de tubes 031563-10/031564-10 au tube pour patient 031162-10

1. Retirer le bouchon de protection du raccord LUER.



2. Brancher le raccord LUER sur le tube pour patient 031162-10
 3. Purger l'air du set de tubes avant l'utilisation, en acheminant du liquide d'irrigation jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne soit présente dans le système d'irrigation.
- i** Une fois l'intervention terminée, retirer le tube pour patient 031162-10 du set de tubes pour la journée. Fermer le set de tubes pour la journée à l'aide du capuchon stérile fourni avec le tube pour patient pour le protéger de toute contamination pendant le changement de patient.

5.7 Raccorder le set de tubes 031529-10 à la chemise d'aspiration/d'irrigation CLEARVISION

1. Raccorder l'extrémité du tube à la chemise d'aspiration/d'irrigation CLEARVISION.
2. Purger l'air du set de tubes avant l'utilisation, en acheminant du liquide d'irrigation jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne soit présente dans le système d'irrigation.

5.8 Raccorder le set de tubes 031531-10 à la pièce à main/ au moteur

1. Brancher l'extrémité du tube sur le raccord de la pièce à main/du moteur.



2. Purger l'air du set de tubes avant l'utilisation, en acheminant du liquide d'irrigation jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne soit présente dans le système d'irrigation.

5.9 Raccorder le set de tubes 030647-10 à l'instrument d'aspiration et au système de récupération



1. Emboîter le tuyau en silicone sur l'instrument d'aspiration.



2. Raccorder l'extrémité libre du tube d'aspiration présentant l'inscription « waste » avec le vase collecteur.

5.10 Raccorder le set de tubes 031647-10 au convertisseur à ultrasons et à la bouteille d'aspiration



1. Emboîter le tube en silicone du set de tubes supplémentaire sur le convertisseur à ultrasons.
2. Relier l'autre côté à la bouteille d'aspiration.



3. Connecter l'extrémité courte du set de tubes pour la pompe à la bouteille d'aspiration et amener l'extrémité libre présentant l'inscription « waste » sur le récipient collecteur.

6 Utilisation

6.1 Utilisation du set de tuyaux

⚠ AVERTISSEMENT**Article à usage unique ! Risque d'infection !**

La remise à neuf d'articles à usage unique peut entraîner des infections des patients, des utilisateurs et des tiers ainsi que des dommages du produit.

- ▶ Ne jamais retraiter des articles à usage unique.
- ▶ Mettre les articles à usage unique correctement au rebut.

⚠ AVERTISSEMENT**Les pliures du tuyau peuvent réduire ou empêcher le débit !**

- ▶ Ne pas plier les tuyaux.

PRUDENCE**Forte traction ! Risque de déchirure !**

En cas de très forte traction, les collages risquent de céder.

- ▶ Ne pas exercer de forte traction sur le tuyau.
- ⓘ Le set de tuyaux pour la journée peut être utilisé pour plusieurs interventions et ne doit pas être remplacé après chaque patient. Il ne peut toutefois rester dans la pompe à galets qu'au maximum pendant 12 heures.
Si l'appareil reste allumé entre les opérations, le set de tuyaux pour la journée peut rester complètement monté sur la pompe
Après retrait du tuyau de la pompe de la pompe à galets, le set ne doit plus être utilisé.
- ⓘ Le tuyau pour patient 031162-01 sert de set de tuyaux à usage unique et s'utilise avec le set de tuyaux pour la journée. L'utilisation du tuyau pour patient 031162-01 est exclusivement limitée à un patient.

7 Retraitement

7.1 Retraitement du set de tuyaux

Ces produits ne doivent pas être retraités et/ou restérilisés.

⚠ AVERTISSEMENT

Article à usage unique ! Risque d'infection !

La remise à neuf d'articles à usage unique peut entraîner des infections des patients, des utilisateurs et des tiers ainsi que des dommages du produit.

- ▶ Ne jamais retraiter des articles à usage unique.
- ▶ Mettre les articles à usage unique correctement au rebut.

i Les sets de tuyaux pour la journée ne sont pas destinés à un usage unique, mais ils ne doivent toutefois jamais être retraités.

8 Transport et stockage

8.1 Conditions de stockage

Conserver dans l'emballage d'origine. Craint l'humidité. Conserver à l'abri de la lumière directe et indirecte du soleil et de tout autre rayonnement UV.

PRUDENCE

L'emballage ou le produit peuvent être endommagé si leur stockage est inapproprié !

- ▶ Ne poser aucun objet sur le dispositif ou sur l'emballage.
- ▶ Ne pas stocker à proximité de produits chimiques, de produits de désinfection ou de rayonnement radioactif.

9 Entretien, réparations, maintenance et élimination

9.1 Élimination du dispositif

Les mesures suivantes sont requises en cas d'élimination du dispositif :

1. Après utilisation du dispositif, le soumettre à un processus d'élimination sûr, réglé, contrôlé et documenté.
2. Respecter les législations et réglementations nationales en vigueur.

10 Filiales

KARL STORZ SE & Co. KG

Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen/Allemagne
Postfach 230, 78503 Tuttlingen/Allemagne
Téléphone : +49 7461 708-0, Fax : +49 7461 708-105
E-mail : info@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskope Berlin GmbH

Scharnhorststr. 3, 10115 Berlin/Germany
Téléphone : +49 30 30 69090, Fax : +49 30 30 19452

KARL STORZ Endoscopy Canada Ltd.

7171 Millcreek Drive, Mississauga, Ontario L5N 3R3 Canada
Téléphone : +1 905 816-4500, Fax : +1 905 816-4599
Toll free (Canada only) Téléphone : 1-800-268-4880, Fax : 1-800-482-4198
(Canada only)
E-mail : info-canada@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy-America, Inc. KARL STORZ Endoscopy-America, Inc.

2151 East Grand Avenue, El Segundo, CA 90245-5017, USA
Téléphone : +1 424 218-8100, Fax : +1 424 218-8525
Toll free (USA only) Téléphone : 800 421-0837, Fax : 800 321-1304 (USA only)
E-mail : communications@ksea.com

KARL STORZ Veterinary Endoscopy-America, Inc.

1 South Los Carneros Road, Goleta, CA 93117, USA
Téléphone : +1 805 968-7776, Fax : +1 805 685-2588
E-mail : info@karlstorzvet.com

KARL STORZ Endoscopia Latino-America, Inc.

815 N. W. 57th Avenue, Suite 480, Miami, FL 33126-2042, USA
Téléphone : +1 305 262-8980, Fax : +1 305 262-8986
E-mail : info@ksela.com

KARL STORZ Endoscopia México S.A. de C.V.

Edificio Atlantic, Oficina 3G, Calle D e/ 1ra y 3ra, 10400 Vedado, Havana, Cuba
Téléphone : +537 836 95 06, Fax : +537 836 97 76
E-mail : kstorzcuba@gmail.com

KARL STORZ Endoscopia México S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 453 Piso 2, Colonia Granada, Alcaldia Miguel Hidalgo, C.P. 11520 Ciudad de México
Téléphone : +52 (55) 1101 1520
E-mail : mx-info@karlstorz.com

KARL STORZ Marketing América Do Sul Ltda.

Rua Joaquim Floriano, nº. 413, 20º andar – Itaim Bibi, CEP-04534-011 São Paulo, Brasil
Téléphone : +55 11 3526-4600, Fax : +55 11 3526-4680
E-mail : br-info@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Argentina S.A.

Zufriategui 627 6º Piso, B1638 CAA - Vicente Lopez, Provincia de Buenos Aires, Argentina
Téléphone : +54 11 4718 0919, Fax : +54 11 4718 2773
E-mail : info@karlstorz.com.ar

KARL STORZ Endoskopi Norge AS

Stamveien1, 1483 Hagan, Norway
Téléphone : +47 6380 5600, Fax : +47 6380 5601
E-mail : post@karlstorz.no

KARL STORZ Endoskop Sverige AB

Storsåtragränd 14, 127 39 Skärholmen, Sweden
Téléphone : +46 8 505 648 00
E-mail : kundservice@karlstorz.se

KARL STORZ Endoscopy Suomi OY

Taivaltie 5, 01610 Vantaa, Finland
Téléphone : +358 (0)96824774, Fax : +358 (0)968247755
E-mail : asiakaspalvelu@karlstorz.fi

KARL STORZ SE & Co. KG

Representative Office
Žalgirio St. 94, LT9300 Vilnius, Lithuania
Téléphone : +370 5 272 0448, Mobile: +370 685 67 000
E-mail : info-lt-lv@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskopi Danmark A/S

Skovlytoften 33, 2840 Holte, Denmark
Téléphone : +45 45162600, Fax : +45 45162609
E-mail : marketing@karlstorz.dk

KARL STORZ Endoscopy (UK) Ltd.

415 Perth Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4TQ, United Kingdom
Téléphone : +44 1753 503500, Fax : +44 1753 578124
E-mail : info-uk@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopie Nederland B. V.

Displayweg 2, 3821 BT Amersfoort, Netherlands
Téléphone : +31 (0)33 4545890
E-mail : info-nl@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Belgium N. V.

Téléphone : +31 (0)33 4545890
E-mail : info-be@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopie France S. A. S.

12, rue Georges Guynemer, Quartier de l'Europe, 78280 Guyancourt, France
Téléphone : +33 1 30484200, Fax : +33 1 30484201
E-mail : marketing-fr@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskop Austria GmbH

Landstraßer Hauptstr. 148/1/G1, 1030 Wien, Austria
Téléphone : +43 1 71 56 0470, Fax : +43 1 71 56 0479
E-mail : storz-austria@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Ibérica S. A.

Parque Empresarial San Fernando, Edificio Munich – Planta Baja, 28830 Madrid, Spain
Téléphone : +34 91 6771051, Fax : +34 91 6772981
E-mail : info-es@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Italia S. r. l.

Via dell'Artigianato, 3, 37135 Verona, Italy
Téléphone : +39 045 8222000, Fax : +39 045 8222001
E-mail : info-ita@karlstorz.com

KARL STORZ Croatia d.o.o.

Capraška 6, 10000 Zagreb, Croatia
Téléphone : +385 1 6406 070, Fax : +385 1 6406 077
E-mail : info@karlstorz.hr

KARL STORZ Endoskopija d.o.o.

Cesta v Gorice 34b, 1000 Ljubljana, Slovenia
Téléphone : +386 1 620 5880, Fax : +386 1 620 5882
E-mail : pisarna@karlstorz.si

KARL STORZ Polska Sp. z o.o.

ul. Bojkowska 47, 44-100 Gliwice, Poland
Téléphone : +48 32 706 13 00, Fax : +48 32 706 13 07
E-mail : info-pl@karlstorz.com

KARL STORZ Endoszkóp Magyarország Kft.

Toberek utca 2. fsz. 177/b, HU-1112 Budapest, Hungary
Téléphone : +36 195 096 31, Fax : +36 195 096 31
E-mail : info-hu@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Romania srl

Str. Prof. Dr. Anton Colorian, nr. 74, Sector 4, 041393 Bukarest, Romania
Téléphone : +40 (0)31 4250800, Fax : +40 (0)31 4250801
E-mail : info-ro@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskope Greece M.E.P.E.*

Patriarhou Grigoriou E' 34, 54248 Thessaloniki, Greece
Téléphone : +30 2310 304868, Fax : +30 2310 304862
E-mail : info-gr@karlstorz.com

*Repair & Service Subsidiary

KARL STORZ Industrial**

Gedik Is Merkezi B Blok, Kat 5, D 38-39, Bagdat Cad. No: 162, Maltepe
Istanbul, Turkey

Téléphone : +90 216 442 9500, Fax : +90 216 442 9030

**Sales for Industrial Endoscopy

000 KARL STORZ Endoscopy – WOSTOK

Derbenyevskaya nab. 7, building 4, 115114 Moscow, Russia

Téléphone : +7 495 983 02 40, Fax : +7 495 983 02 41

E-mail : Info-ru@karlstorz.com

TOV LLC KARL STORZ Ukraine

Avenue Geroyiv Stalingrada Str. 2D, office 717 Kyiv, 04210/Ukraine

Téléphone : +38 095 000-895-0, +38-097-000-895-0, +38 073 000-895-0

E-mail : marketing@karlstorz.com.ua

KARL STORZ SE & Co. KG Representation Office

Sabit Orudschow 1184, apt. 23, 1025 Baku, Azerbaijan

Téléphone : +99 450 613 30 60

E-mail : info-az@karlstorz.com

KARL STORZ ENDOSKOPE – East Mediterranean and Gulf (Offshore) S.A.L.

Spark Tower 1st floor Charles Helou St., Horch Tabet – Sin El Fil, Beirut,
Lebanon

Téléphone : +961 1 501105, Fax : +961 1 501950

E-mail : info@karlstorz-emg.com

KARL STORZ Endoscopy (South Africa) (Pty) Ltd.

P.O. 6061, Roggebaai, 8012 Cape Town, Afrique du Sud

Téléphone : +27 21 417 2600, Fax : +27 21 421 5103

E-mail : info@karlstorz.co.za

TOO KARL STORZ Endoscopy Kasachstan

Saryarka, 6, BC "Arman", off. 910, 010000 Astana, Republic of Kazakhstan

Téléphone : +7 7172 552-549, 552-788, Fax : -444

E-mail : info@karlstorz.kz

KARL STORZ ENDOSKOPE East Mediterranean & Gulf (branch)

Building West Side 7A – Unit 7WA – 3008, Dubai Airport Free Zone, P.O. Box
54983, Dubai - United Arab Emirates

Téléphone : +971 (0)4 2958887, Fax : +971 (0)4 3205282

Service Hotline: +971 (0)4 3415882

E-mail : info-gne@karlstorz-emg.com

KARL STORZ Endoscopy India Private Limited

11th Floor, Dr. Gopal Das Bhawan, 28, Barakhamba Road, New Delhi
110001, India

Téléphone : +91 11 4374 3000, Fax : +91 11 4374 3010

E-mail : corporate@karlstorz.in

KARL STORZ SE & CO. KG

Interchange 21 Tower, Level 33, 399 Sukhumvit Road, North Klongtoey,
Wattana, 10110 Bangkok, Thailand

Téléphone : +84 28 3823 8000 Fax : +84 28 3823 8039

E-mail : infovietnam@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG

Resident Representative Office

14th Floor, MPlaza Saigon, 39 Le Duan, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Téléphone : +84 28 3823 8000, Fax : +84 28 3823 8039

E-mail : infovietnam@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy China Ltd.

Room 2503-05, 25F AXA Tower, Landmark East, No. 100 How Ming Street,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, People's Republic of China

Téléphone : +852 28 65 2411, Fax : +852 28 65 4114

E-mail : inquiry@karlstorz.com.hk

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Beijing Branch

Room 1805-1807, Building B, 18F Beijing IFC, No. 8, Jianguomenwai Street,
Chaoyang District, 100022, Beijing, People's Republic of China

Téléphone : +86 10 5638188, Fax : +86 10 5638199

E-mail : info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Shanghai Branch

Room 701A Building 5 & Room 501 Building 7, No. 3000 Longdong Avenue,
Pilot Free Trade Zone, 201203, Shanghai, People's Republic of China

Téléphone : +86 21 60339888, Fax : +86 21 60339808

E-mail : info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Chengdu Branch

Room 803-805, 8F Jin Jiang International Building, No. 1 West Linjiang
Road, Wuhou District, 6100414, Chengdu, People's Republic of China

Téléphone : +86 28 86587977, Fax : +86 28 86587975

E-mail : info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Shenyang Branch

Room 2001-2005, 20F N-MEDIA International Center, No. 167 Youth Avenue,
Shenhe District, 110014, Shenyang, People's Republic of China

Téléphone : +86 24 23181118, Fax : +86 24 23181119

E-mail : info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Guangzhou Branch

Room 02B & 03 & 04A, 35F Teem Tower, No. 208 Tianhe Road, Tianhe
District, 510620, Guangzhou, People's Republic of China

Téléphone : +86 20 87321281, Fax : +86 20 87321286

E-mail : info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy Asia Marketing Pte Ltd.

No. 8 Commonwealth Lane #03-02, Singapore 149555, Singapore

Téléphone : +65 69229150, Fax : +65 69229155

E-mail : infoasia@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Singapore Sales Pte Ltd

No. 8 Commonwealth Lane #03-02, Singapore 149555, Singapore

Téléphone : +65 69229150, Fax : +65 69229155

E-mail : infoasia@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG Representative Office Indonesia

Sinarmas MSIG Tower Level 37, Jl. Jend. Surdirman No. Kav. 21, Jakarta
Selatan

DKI Jakarta 12920

E-mail : infoindonesia@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Korea Co. Ltd.

9F Hyowon-Building, 97, Jungdae-ro, Songpa-gu, 05719 Seoul, Korea

Téléphone : +82-70-4350-7474, Fax : +82-70-8277-3299

E-mail : infokorea@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Taiwan Ltd.

12F, No. 192, Sec. 2, Chung Hsin Rd., Sindian District, New Taipei City,
Taiwan

Téléphone : +886 933 014 160, Fax : +886 2 8672 6399

E-mail : info-tw@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG Representative Office Philippines

1901 Picadilly Star Bldg., 4th Avenue, BGC, Taguig City 1636, Philippines

Téléphone : +63 2 317 45 00, Fax : +63 2 317 45 11

E-mail : philippines@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Japan K. K.

Stage Bldg. 8F, 2-7-2 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0071, Japan

Téléphone : +81 3 6380-8622, Fax : +81 3 6380-8633

E-mail : info@karlstorz.co.jp

KARL STORZ Endoscopy Australia Pty. Ltd .

68 Waterloo Road, Macquarie Park NSW 2113, P O Box 50 Lane Cove NSW
1595, Australia

Téléphone : +61 (0)2 9490 6700, Fax : +61 (0)2 9420 0695

Toll free: 1800 996 562 (Australia only)

E-mail : info@karlstorz.au

www.karlstorz.com

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE



9700323 • FR • V2.0 • 11-2021 • IFU • CE-MDD



KARL STORZ SE & Co. KG

Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen

Postfach 230
78503 Tuttlingen
Germany

Phone: +49 7461 708-0
Fax: +49 7461 708-105
E-mail: info@karlstorz.com
www.karlstorz.com

